

Miteinander füreinander im Leben und im Glauben

Pfarrbrief der Pfarrei
Maria Himmelfahrt Meran



Insieme in cammino nella vita e nella fede

Notiziario parrocchiale
Santa Maria Assunta Merano

23/07/2023 – 20/08/2023

Nr./no. 15/2023

O Maria, Madre di Cristo e Madre
nostra, Vergine gloriosa
assunta in cielo,
segno di salvezza
e di sicura speranza
per la nostra città e per le
parrocchie della diocesi,
risplendi anche oggi
sul nostro cammino!

Tu sai di che cosa abbiamo bisogno
e siamo certi che, anche in questo
tempo provvederai perché,
come a Cana di Galilea,
dopo il rischio della tristezza,
possa tornare la gioia e la festa.

Aiutaci, Madre nostra,
a conformarci al volere del Padre
e a fare con coraggio ciò
che Gesù ci dirà.

Per Tua intercessione ci conduca alla
gioia della libertà ritornata,
dell'amicizia senza ostacoli
e della prossimità senza blocchi.
Amen.



Mit Maria lobe ich meinen Gott
und danke ihm für *den* Tag,
an dem ich entstand,
für seine Liebe, die mich erdacht,
und den Glauben,
den er mir geschenkt hat.

Mit Maria freue ich mich
über das bunte Grün der Berge
und die üppige Pracht der Felder,
und lobe die Wunder der Schöpfung.

Mit Maria
rufe ich die Leiden der Welt aus,
die Menschen,
die täglich sterben an nichts,
die Gewalt,
die blind ist in ihrem Tun,
ich sehe Elend, das der Mensch sich
oft teuer erkauft.

Mit Maria vertraue ich auf den
guten Ausgang von allem,
von Schöpfung, Menschheit und mir
selbst.
Zu wohnen wie sie in seiner Nähe –
das ist unser aller Ziel.

*Statua della Madonna presso il rione di Santa Maria Assunta di Merano
Muttergottesstatue im Viertel Maria Himmelfahrt Meran*

Liturgie nella parrocchia di Santa Maria Assunta
Gottesdienste in der Pfarrei Maria Himmelfahrt

GIORNO E DATA TAG UND DATUM	ORA UHRZEIT	OCCASIONE ANLASS
Sa – Sa 22.07.	11.00 17.00 18.30	<i>S. Maria Maddalena, apostola / Hl. Maria Magdalena, Apostelin</i> Matrimonio di Paolo Stasi e Nadja Pichler Santa Messa prefestiva con la benedizione dei veicoli <i>per def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati; per def. Vittorio</i> Vorabendgottesdienst mit Fahrzeugsegnung <i>Eucharistiefeier für Ernst Waldner u. Sohn (Jtg); für Magdalena Laner Oberhauser; für Robert Solderer; für Arme Seelen</i>
Do – So 23.07.	9.00 10.30 18.00	<u>XVIa Domenica del Tempo Ordinario - domenica di san Cristoforo</u> <i>(colletta per l'Azione S. Cristoforo) Giornata dei Nonni e degli Anziani</i> <i>(Lecture: Sap 12,13.16-19; Sal 85; Rm 8,26-27; Mt 13,24-43)</i> <u>16. Sonntag im Jahreskreis - Christophorussonntag</u> <i>(Sammlung für Christophorus-Aktion) Welttag der Großeltern und älteren Menschen</i> <i>(Lesungen: Weish 12,13.16-19; Ps 86; Röm 8,26-27; Mt 13,24-43)</i> Pfarrgottesdienst mit Fahrzeugsegnung <i>Eucharistiefeier für Kan. Johannes Noisternigg (3. Jtg); für Christa Agostini; für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler; für Maria Stadler (7. Jtg); für Manuel u. Leb. u. Verst. der Fam. Mitterrutzner; für Magdalena, Josef u. Anna Kofler</i> Santa Messa della comunità con la benedizione dei veicoli. <i>Per: def. Aurelio de Checchi</i> Santa Messa decanale con la benedizione dei veicoli
Lu – Mo 24.07.	17.00	Santa Messa <i>per: def. Vittorio; def. Maria Pia.</i>
Ma – Di 25.07.	17.00	Santa Messa <i>per: def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati.</i>
Me – Mi 26.07.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst <i>für-per: Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Giuseppe Ferrera (Jtg) u. Anna Ferrera; für Giovanni Berni; def. Mariella Parenti; def. Anna.</i>
Gi – Do 27.07.	17.00	Santa Messa
Ve – Fr 28.07.	17.00	Santa Messa

Sa – Sa 29.07.	17.00 18.30	Santa Messa prefestiva per: def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Isidori Bocchetti; Sergio Finotto. Vorabendgottesdienst (Wort-Gottes-Feier) für Maria Mahlkecht Bernard (1. Jtg)
Do – So 30.07.	9.00 10.30 18.00	<u>XVIIa Domenica del Tempo Ordinario / 17. Sonntag im Jahreskreis</u> (Lecture: 1 Re 3,5.7-12; Sal 118; Rm 8,28-30; Mt 13,44-52) (Lesungen: 1 Kön 3,5.7-12; Ps 119,76-77; Röm 8,28-30; Mt 13,44-52) Pfarrgottesdienst (Wort-Gottes-Feier) Santa Messa della comunità Santa Messa decanale
Lu – Mo 31.07.	17.00	Santa Messa per: def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati.
Ma – Di 01.08.	17.00	Santa Messa
Me – Mi 02.08.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Elisabeth Weger u. Walter Pircher; per def. Margherita.
Gi – Do 03.08.	17.00	Santa Messa
Ve – Fr 04.08.	17.00	Santa Messa
Sa – Sa 05.08.	17.00 18.30	Santa Messa prefestiva per def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Pierino Taranto. Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Pasquale Manzoni (9. Jtg)
Do – So 06.08.	9.00 10.30 18.00	<u>XVIII Domenica del Tempo Ordinario - Trasfigurazione del Signore</u> (Lecture: Dn 7,9-10.13-14 o 2 Pt 1,16-19; Sal 96; Mt 17,1-9) <u>18. Sonntag im Jahreskreis - Verklärung des Herrn - Portiunkula</u> (Lesungen: Dan 7,9-10.13-14; Ps 97,1-2.5-6.8-9; Mt 17,1-9) Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für Elfriede Raich Taferner; für Erwin Mayr u. Verst. Gögele; für Hermann Köll (5. Jtg) Santa Messa della comunità Santa Messa decanale

Lu – Mo 07.08.	17.00	Santa Messa per: def Rosanna; sec. int.
Ma – Di 08.08.	17.00	Santa Messa per: def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Anna Puzo; def. Berta.
Me – Mi 09.08.	17.00	Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst für/per: Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk; für Maria Oberhauser Fauster; def. Moro Capasso.
Gi – Do 10.08.	17.00	Santa Messa per: def. Mario.
Ve – Fr 11.08.	17.00	Santa Messa
Sa – Sa 12.08.	17.00 18.30	Santa Messa prefestiva per: def. f. Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Enea e Gemma. Vorabendgottesdienst Eucharistiefeier für Karl-Heinz Dunhofer-Hoffmann (Itg); für Peter Pichler (30. Todestag); für Philipp Stirner (2. Itg); für Arme Seelen
Do – So 13.08.	9.00 10.30 18.00	<u>XIXa Domenica del Tempo Ordinario / 19. Sonntag im Jahreskreis</u> (Lecture: 1 Re 19,9a.11-13a; Sal 84; Rm 9,1-5; Mt 14, 22-33.) (Lesungen: 1 Kön 19,9ab.11b-13; Ps 85; Röm 9,1-5; Mt 14,22-33) Pfarrgottesdienst Eucharistiefeier für Alma Savs u. Eltern; für Verst. der Fam. Tschenett Santa Messa della comunità per: def. Ernesto e vivi Mirta e Gioia. Santa Messa decanale
Lu – Mo 14.08.	19.00	Santa Messa prefestiva bilingue presso la Statua della Madonna al Rione Maria Assunta con successiva fiaccolata verso la chiesa parrocchiale (in caso di maltempo la S. Messa si terrà in chiesa) Zweisprachiger Festgottesdienst bei der Muttergottesstatue im Viertel Maria Himmelfahrt mit anschl. Lichterprozession zur Pfarrkirche (bei Schlechtwetter findet die hl. Messe in der Kirche statt) per vivi e defunti abitanti del quartiere; def. Cristeli Eleonora; def. Claudio Viale; def. Aurelio de Checchi

Ma – Di 15.08.		<i>Assunzione della B. V. Maria - Patrocinio della Parrocchia</i> (Lecture: Ap 11,19a; 12,1-6a.10ab; Sal 44; 1 Cor 15,20-27a; Lc 1,39-56) <i>Maria Aufnahme in den Himmel - Patrozinium der Pfarrei</i> (Les.: Offb 11,19a; 12,1-6a.10ab; Ps 45; 1 Kor 15,20-27a; Lk 1,39-56)
	9.00	<i>Festgottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für David Waldböth; für Arme Seelen</i> <i>Musikalische Gestaltung: Stadtmusikkapelle</i> <i>Segnung der Kräutersträußchen</i>
	10.30	<i>Santa Messa della comunità</i>
	18.00	<i>Santa Messa decanale</i>
Me – Mi 16.08.	17.00	<i>Santa Messa bilingue / zweisprachiger Gottesdienst</i> <i>für Beatrix, Josef, Paul, Thomas, Marlene, Bernhard Höglinger-Schenk</i>
Gi – Do 17.08.	17.00	<i>Santa Messa per: def. Celestino, Giuseppina e Ines</i>
Ve – Fr 18.08.	17.00	<i>Santa Messa per: def. Anna e Ermando.</i>
Sa – Sa 19.08.	17.00	<i>Santa Messa prefestiva</i> <i>per: def. famiglie Elena Congiu e Antonio Rosati; def. Eraldo</i>
	18.30	<i>Vorabendgottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für Anna Nothdurfter (10. Jtg) u. Josef Nothdurfter; für Anna Ratschiller (13. Jtg)</i>
Do – So 20.08.		<i>XXa Domenica del Tempo Ordinario / 20. Sonntag im Jahreskreis</i> (Lecture: Is 56,1.6-7; Sal 66; Rm 11,13-15.29-32; Mt 15,21-28.) (Jes 56,1.6-7; Ps 67; Röm 11,13-15.29-32; Mt 15,21-28).
	9.00	<i>Pfarrgottesdienst</i> <i>Eucharistiefeier für Leb. u. Verst. der Fam. Paulmichl u. Bernardi; für Verst. der Fam. Gaidaldi, Steiner u. Kofler</i>
	10.30	<i>Santa Messa della comunità</i>
	18.00	<i>Santa Messa decanale</i>

Confessioni e colloqui / Beichtgespräch

Per il periodo estivo si prega di prendere un appuntamento direttamente con un sacerdote della parrocchia. Jetzt im Sommer wird gebeten, einen Termin mit dem gewünschten Priester zu vereinbaren.

kfb - Kräutersegnung

Am **Montag, den 14.08.2023** treffen wir uns um **8.00 Uhr** im Pfarrzentrum zum Binden der Kräutersträußchen und bitten dazu herzlichst um Mithilfe. Wir würden uns auch über Blumen und Kräuter aus dem Garten und/oder Wiesenkräuter wie Schafgarbe, Johanniskraut, Goldrute, ... freuen. Die Kräuter können am **Sonntagabend** oder am **Montag ab 7.30 Uhr** im Pfarrzentrum abgegeben werden. Die gebundenen Sträußchen werden am **15.08.2023** beim **Festgottesdienst** gesegnet und im Anschluss an die Messe gegen eine freiwillige Spende verteilt. Vergelt's Gott im Voraus!

die kfb Frauen M. Himmelfahrt

Der neue FIRMWEG

Liebe Jugendliche, liebe Eltern!

Auch in der Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran sind wir gemeinsam mit anderen Pfarreien der Stadt Meran und dem Jugenddienst bereit, Jugendliche ab dem 13. Lebensjahr auf ihrem **Weg bis zur Firmung** (nach dem vollendeten 16. Lebensjahr) zu begleiten. BELIEVE TOGETHER = gemeinsam glauben ist unser Motto und wir werden **durch soziale Aktionen und gemeinsame Unternehmungen den Jugendlichen das große Geschenk „Glauben“ näherbringen in all seiner Einfachheit und Vielfalt.**

Um euch über die verschiedenen Aktivitäten/Angebote im Bereich der pastoralen Jugendarbeit in Meran informieren zu können, **bitten wir euch, das Datenblatt, das sich auf der Homepage der Pfarrei www.smassunta.net befindet, auszufüllen und bis Mitte September 2023** in der Sakristei nach dem Gemeindegottesdienst (samstags um 18.30Uhr und sonntags um 9.00Uhr) abzugeben. **Die Pfarrei freut sich auf EUCH!**

Der nächste Pfarrbrief erstreckt sich über folgende Wochen:

Pfarrbrief 16: 20. August bis 10. September

Bitte Messintentionen rechtzeitig im Pfarrbüro melden!

Il prossimo notiziario parrocchiali avrà la seguente uscita:

Foglio parrocchiale N°16: dal 20 agosto al 10 settembre

Chiediamo di comunicarci in tempo utile le informazioni da poter pubblicare!

Spenden im Juli - Offerte a luglio

Für die Pfarre / per la parrocchia: im lb. Gedenken an Frau Erica Jörger von den Angehörigen (50€); im lb. Gedenken an Herrn Johann Targa von Marion Targa (100€); von Ungenannt (20€); von Rosalie Reichl (50€); i familiari in occ. di un funerale (20€, 300€);

Für die Caritasgruppe: anlässlich des Geburtstages von Alberta Schwingshackl (10€); im lb. Gedenken an Peter Pichler von Irmgard Theiner (75€)

Für den Vinzenzverein: von Ungenannt (40€)

Per i bisognosi: R.R. (300€)



In occasione della festa patronale, la parrocchia di Santa Maria Assunta di Merano invita cordialmente tutti i fedeli alla **Santa Messa bilingue lunedì 14 agosto 2023 alle ore 19:00 presso la statua della Madonna nel rione di Maria Assunta** con successiva **fiaccolata verso la chiesa parrocchiale**. Dopo la benedizione finale, la festa prosegue **"sotto la tenda"** sul piazzale attiguo alla chiesa. In caso di maltempo la Santa Messa si terrà in chiesa.

I pasti "sotto la tenda" vengono offerti nei seguenti giorni:

- lunedì 14 agosto in serata,
- martedì 15 agosto a mezzogiorno,
- venerdì 18 agosto in serata (con musica dal vivo),
- sabato 19 agosto a mezzogiorno,
- sabato 19 agosto in serata (con musica dal vivo).

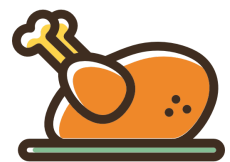


BENVENUTI - WILLKOMMEN - WELCOME

Anlässlich des Patroziniums lädt die Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran ganz herzlich alle Gläubigen zum **zweisprachigen Gottesdienst am Montag, 14. August 2023 um 19.00 Uhr bei der Muttergottesstatue im Viertel Maria Himmelfahrt** ein. Anschließend erfolgt die Lichterprozession zur Pfarrkirche Maria Himmelfahrt. Nach dem Schlusssegen geht das Fest in die zweite Runde über und zwar "sotto la tenda" auf dem Platz neben der Kirche. Bei Schlechtwetter findet der Gottesdienst in der Pfarrkirche Maria Himmelfahrt statt.

Das Essen "sotto la tenda" wird an folgenden Tagen angeboten:

- Montag, 14. August am Abend,
- Dienstag, 15. August zu Mittag,
- Freitag, 18. August am Abend (mit Live-Musik),
- Samstag, 19. August zu Mittag,
- Samstag, 19. August am Abend (mit Live-Musik).



Spenden für unsere Aktivitäten können Sie auf folgendes Konto überweisen:

Pfarrei Maria Himmelfahrt
Südtiroler Sparkasse – Filiale Obermais
IBAN IT 62 Q060 4558 5910 0000 0440 000

Le offerte a sostegno delle attività parrocchiali possono essere versate sul CC :

Parrocchia Santa Maria Assunta
Cassa Raiffeisen di Lagundo – Filiale di Quarazze
IBAN IT 86 K081 1258 5900 0030 1225 928

Im Namen der Gemeinschaft allen ein herzliches Vergelt's Gott!
A nome della comunità "grazie di cuore a tutti"!

Orario ufficio parrocchiale in Via G.-Carducci 38:

Sig. Gianni / Sig. Pino:
lunedì, mercoledì e venerdì dalle ore 9.00 alle ore 11.00.

Bürostunden im Pfarrbüro in der J.-Speckbacher-Straße 24:

Frau Annemarie:
Montag, Mittwoch und Freitag jeweils von 9.00 bis 10.00 Uhr.

Ufficio del PARROCO – Büro des PFARRERS
in Via J.-Speckbacher 24 - 🛎 PFARRAMT

lunedì, mercoledì, venerdì dalle ore 9.00 alle 10.00
Montag, Mittwoch, Freitag von 9.00 bis 10.00 Uhr

Si prega di prenotare un appuntamento - Bitte immer einen Termin vereinbaren
Nur für Dringliches - Tel. +39 348 4599 270 (Peter) – solo in caso di necessità.
Dienstag: Tag der persönlichen Einkehr / martedì: giornata di ritiro personale
Pfarrer Peter ist vom 26.7. bis zum 9.8. im Urlaub.
Dal 26 luglio al 9 agosto il parroco d. Peter è in vacanza.

IMPRESSUM

www.smassunta.net

Pfarrsender – 107.2 MHZ Emittente

Pfarrei Maria Himmelfahrt Meran	Parrocchia S. Maria Assunta Merano
Josef-Speckbacher-Straße 24	Via Giosuè Carducci, 38

I - 39012 Meran	I - 39012 Merano
-----------------	------------------

Tel. 0473 / 447639.	Tel. 0473 / 447567
---------------------	--------------------

Fax 0473 / 207112	Fax 0473 8509933
-------------------	------------------

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org	parr.smassunta@gmail.com
--	--